



СИБИРСКИЕ ПЕЧИ, КОТЛЫ И КАМИНЫ

# Дуплет

*Дровяная отопительно-варочная печь*



Центр информации для потребителей:

«ТМФ», ООО

**Юридический адрес:**

630024, Россия, г. Новосибирск,

ул. Ватутина, 99

**Отдел оптовых продаж:** +7 383 353-71-39

**Отдел розничных продаж:** +7 383 230-00-85



## Руководство по эксплуатации

Сделано в России

© 2001–2018 Все права защищены.



СИБИРСКИЕ ПЕЧИ, КОТЛЫ И КАМИНЫ

# Дуплет

*Дровяная отопительно-варочная печь*



Центр информации для потребителей:

«ТМФ», ООО

**Юридический адрес:**

630024, Россия, г. Новосибирск,

ул. Ватутина, 99

**Отдел оптовых продаж:** +7 383 353-71-39

**Отдел розничных продаж:** +7 383 230-00-85



## Руководство по эксплуатации

Сделано в России

© 2001–2018 Все права защищены.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ И ГАРАНТИИ

Дровяная отопительно-варочная печь «Дуплет» модели \_\_\_\_\_ изготовлена в соответствии с требованиями государственных стандартов, и действующей технической документации, соответствует ТУ 4858-004-0136596940-2011 и признана годной для эксплуатации.

**1. НАЗНАЧЕНИЕ**

Дровяные печи серии «Дуплет» предназначены для обогрева палаток, дач, гаражей и приготовления пищи в условиях временного пребывания людей. «Дуплет» окажется хорошим подспорьем в работе и отдыхе для дачников, автолюбителей, строителей, охотников, сторожей. Кроме того, «Дуплет» оптимально подходит для использования в чрезвычайных условиях (дикая природа, низкие температуры).

Серийно выпускается 2 модели печей «Дуплет», которые имеют разную высоту топки: «Дуплет-1» и «Дуплет-2».

Начальник ОТК \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
подпись расшифровка подписи

Дата выпуска " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Специальные отметки:

Контрольная сборка произведена:

**2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Технические характеристики моделей приведены в таблице 1. Габаритные размеры печи даны без учета высоты дымохода. Общий вид и составные элементы печи представлены на рисунке 1.

Рекомендуемое топливо: дрова (лиственных пород влажностью не более 20%), торфобрикеты, брикеты для обогревателей закрытого типа, пиллеты.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОДАЖЕ

При приобретении печи в розничных магазинах, потребителю необходимо в присутствии продавца произвести внешний осмотр товара на предмет целостности корпуса и наличия всего комплекта поставки. Претензий к внешнему виду и комплектности не имею

Покупатель \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г  
ФИО подпись

Покупатель \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г  
М.П.  
торгующей организации

Товар сертифицирован.

090419

1 \_\_\_\_\_

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ И ГАРАНТИИ

Дровяная отопительно-варочная печь «Дуплет» модели \_\_\_\_\_ изготовлена в соответствии с требованиями государственных стандартов, и действующей технической документации, соответствует ТУ 4858-004-0136596940-2011 и признана годной для эксплуатации.

**1. НАЗНАЧЕНИЕ**

Дровяные печи серии «Дуплет» предназначены для обогрева палаток, дач, гаражей и приготовления пищи в условиях временного пребывания людей. «Дуплет» окажется хорошим подспорьем в работе и отдыхе для дачников, автолюбителей, строителей, охотников, сторожей. Кроме того, «Дуплет» оптимально подходит для использования в чрезвычайных условиях (дикая природа, низкие температуры).

Серийно выпускается 2 модели печей «Дуплет», которые имеют разную высоту топки: «Дуплет-1» и «Дуплет-2».

Начальник ОТК \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
подпись расшифровка подписи

Дата выпуска " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Специальные отметки:

Контрольная сборка произведена:

**2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Технические характеристики моделей приведены в таблице 1. Габаритные размеры печи даны без учета высоты дымохода. Общий вид и составные элементы печи представлены на рисунке 1.

Рекомендуемое топливо: дрова (лиственных пород влажностью не более 20%), торфобрикеты, брикеты для обогревателей закрытого типа, пиллеты.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОДАЖЕ

При приобретении печи в розничных магазинах, потребителю необходимо в присутствии продавца произвести внешний осмотр товара на предмет целостности корпуса и наличия всего комплекта поставки. Претензий к внешнему виду и комплектности не имею

Покупатель \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г  
ФИО подпись

Покупатель \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г  
М.П.  
торгующей организации

Товар сертифицирован.

090419

1 \_\_\_\_\_

## 10. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

|   |        |
|---|--------|
| Дровяная отопительно-варочная печь «Дуплет» ..... | 1 шт.  |
| Опорная ножка .....                               | 4 шт.  |
| Крышка .....                                      | 1 шт.  |
| Модуль дымохода:                                  |        |
| для «Дуплет 1» .....                              | 10 шт. |
| для «Дуплет 2» .....                              | 6 шт.  |
| Сумка .....                                       | 1 шт.  |
| Упаковка .....                                    | 1 шт.  |
| Руководство по эксплуатации .....                 | 1 шт.  |

Таблица 1. Технические характеристики моделей печи «Дуплет».

| Модель                         | ДУПЛЕТ-1 | ДУПЛЕТ-2 |
|--------------------------------|----------|----------|
| <b>Транспортное состояние</b>  |          |          |
| Ширина, мм                     | 238      |          |
| Глубина, мм                    | 328      |          |
| Высота, мм                     | 368      | 593      |
| <b>Рабочее состояние</b>       |          |          |
| Ширина, мм                     | 325      |          |
| Глубина, мм                    | 315      |          |
| Высота, мм                     | 500      | 773      |
| Масса, кг не более             | 4,9      | 6,5      |
| Объем камеры сгорания, дм. куб | 12,6     | 23,4     |
| Диаметр модуля дымохода, мм    | 63       |          |
| Высота модуля дымохода, м      | 0,26     | 0,48     |

## 3. ОСОБЕННОСТИ КОНСТРУКЦИИ

Корпус печи изготовлен из жаростойкой высоколегированной стали с содержанием хрома не более 13% с толщиной стенок 1 мм.

Печи серии «Дуплет» имеют корпус скругленной формы. В нижней части которого находится колосниковая решетка, обеспечивающая форсирование горения и мощное высокотемпературное пламя. Через щели колосниковой решетки зола и остатки горения попадают в зольник. Воздух необходимый для горения поступает через приоткрытую дверцу поддувала,

## 10. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

|   |        |
|---|--------|
| Дровяная отопительно-варочная печь «Дуплет» ..... | 1 шт.  |
| Опорная ножка .....                               | 4 шт.  |
| Крышка .....                                      | 1 шт.  |
| Модуль дымохода:                                  |        |
| для «Дуплет 1» .....                              | 10 шт. |
| для «Дуплет 2» .....                              | 6 шт.  |
| Сумка .....                                       | 1 шт.  |
| Упаковка .....                                    | 1 шт.  |
| Руководство по эксплуатации .....                 | 1 шт.  |

Таблица 1. Технические характеристики моделей печи «Дуплет».

| Модель                         | ДУПЛЕТ-1 | ДУПЛЕТ-2 |
|--------------------------------|----------|----------|
| <b>Транспортное состояние</b>  |          |          |
| Ширина, мм                     | 225      |          |
| Глубина, мм                    | 315      |          |
| Высота, мм                     | 350      | 585      |
| <b>Рабочее состояние</b>       |          |          |
| Ширина, мм                     | 345      |          |
| Глубина, мм                    | 315      |          |
| Высота, мм                     | 500      | 773      |
| Масса, кг не более             | 4,8      | 6,5      |
| Объем камеры сгорания, дм. куб | 12,6     | 23,4     |
| Диаметр модуля дымохода, мм    | 63       |          |
| Высота модуля дымохода, м      | 0,26     | 0,48     |

## 3. ОСОБЕННОСТИ КОНСТРУКЦИИ

Корпус печи изготовлен из жаростойкой высоколегированной стали с содержанием хрома не более 13% с толщиной стенок 1 мм.

Печи серии «Дуплет» имеют корпус скругленной формы. В нижней части которого находится колосниковая решетка, обеспечивающая форсирование горения и мощное высокотемпературное пламя. Через щели колосниковой решетки зола и остатки горения попадают в зольник. Воздух необходимый для горения поступает через приоткрытую дверцу поддувала,

закрывающую зольник, колосниковую решетку под топливо. Для очистки печи от скопившейся золы необходимо: открыть нижнюю дверцу, перевернуть печь и вытрясти содержимое зольника и топочной камеры.



**ВНИМАНИЕ!** Производить очистку можно только после полного остывания печи.

В верхней части корпуса имеется отверстие под установку емкости для приготовления пищи, закрытое крышкой. Печь

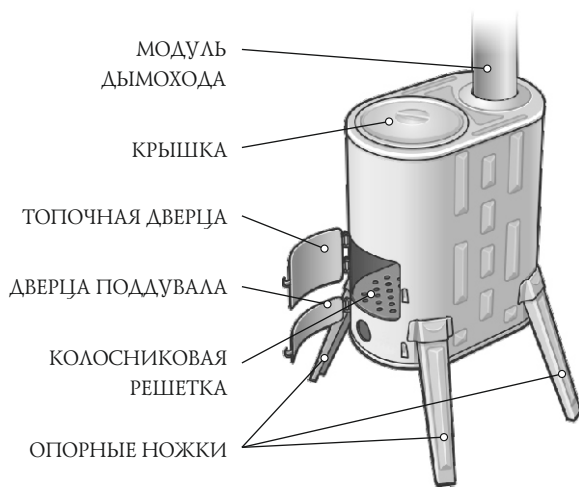


Рисунок 1. Расположение основных элементов печи «Дуплет».

защитные гильзы, шамотный кирпич и т.п.). Гарантия качества на такие детали не распространяется (пункт 3 статьи 470 Гражданского кодекса Российской Федерации).

В случае обнаружения в период гарантийного срока несоответствия Изделия заявленным характеристикам Потребитель имеет право обратиться с претензией к организации-изготовителю Изделия (Изготовителю). Если несоответствие Изделия или его отдельного узла/элемента выявлено в период гарантийного срока и возникло по причинам, за которые отвечает Изготовитель, то Потребитель вправе потребовать устранения выявленного несоответствия, в том числе путём ремонта Изделия за счет Изготовителя.

Ремонт Изделия Изготовителем может выполняться в форме замены или ремонта неисправной детали. При этом замена или ремонт неисправных деталей, возможный демонтаж которых предусмотрен конструкцией Изделия и которые могут быть отделены от Изделия/смонтированы на Изделии потребителем самостоятельно (например, теплообменник и т.п.; далее – «съемные детали»), производятся без демонтажа и направления всего Изделия Изготовителю.

Гарантийные обязательства на Изделие, а также на его узлы или элементы, в которые были самовольно внесены изменения или доработки, прекращаются досрочно и в дальнейшем не возобновляются.

Установление фактов нарушения Потребителем или иным лицом технических требований к монтажу и/или к эксплуатации Изделия, нарушения иных требований настоящего Руководства освобождает Изготовителя от ответственности перед Потребителем.

закрывающую зольник, колосниковую решетку под топливо. Для очистки печи от скопившейся золы необходимо: открыть нижнюю дверцу, перевернуть печь и вытрясти содержимое зольника и топочной камеры.



**ВНИМАНИЕ!** Производить очистку можно только после полного остывания печи.

В верхней части корпуса имеется отверстие под установку емкости для приготовления пищи, закрытое крышкой. Печь

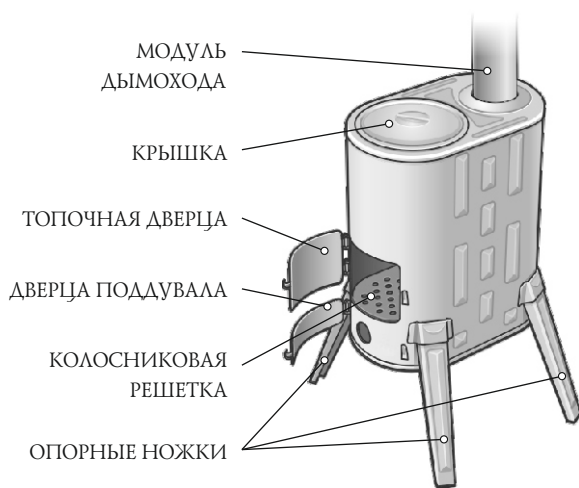


Рисунок 1. Расположение основных элементов печи «Дуплет».

защитные гильзы, шамотный кирпич и т.п.). Гарантия качества на такие детали не распространяется (пункт 3 статьи 470 Гражданского кодекса Российской Федерации).

В случае обнаружения в период гарантийного срока несоответствия Изделия заявленным характеристикам Потребитель имеет право обратиться с претензией к организации-изготовителю Изделия (Изготовителю). Если несоответствие Изделия или его отдельного узла/элемента выявлено в период гарантийного срока и возникло по причинам, за которые отвечает Изготовитель, то Потребитель вправе потребовать устранения выявленного несоответствия, в том числе путём ремонта Изделия за счет Изготовителя.

Ремонт Изделия Изготовителем может выполняться в форме замены или ремонта неисправной детали. При этом замена или ремонт неисправных деталей, возможный демонтаж которых предусмотрен конструкцией Изделия и которые могут быть отделены от Изделия/смонтированы на Изделии потребителем самостоятельно (например, теплообменник и т.п.; далее – «съемные детали»), производятся без демонтажа и направления всего Изделия Изготовителю.

Гарантийные обязательства на Изделие, а также на его узлы или элементы, в которые были самовольно внесены изменения или доработки, прекращаются досрочно и в дальнейшем не возобновляются.

Установление фактов нарушения Потребителем или иным лицом технических требований к монтажу и/или к эксплуатации Изделия, нарушения иных требований настоящего Руководства освобождает Изготовителя от ответственности перед Потребителем.

## 7. МАРКИРОВКА И УПАКОВКА ПЕЧИ

Печь упакована в фирменную туристическую сумку, а затем в упаковочную тару. Опорные ножки и модули дымовых труб упакованы в оберточную бумагу. Руководство по эксплуатации и упакованные детали уложены внутрь печи.

На упаковке печи в передней части имеется ярлык, в котором содержатся сведения о модели печи, массе, конструктивных особенностях и дате изготовления.

## 8. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Малые габариты и масса печи позволяет транспортировать ее как ручную кладь в фирменной сумке производителя.

При длительном хранении печь следует защитить от доступа влаги, так как материал конструкций при длительном контакте с влагой подвержен коррозии.

## 9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на печь (далее по тексту настоящего раздела – «Изделие») составляет 12 месяцев со дня передачи Изделия Потребителю. На отдельные узлы или элементы Изделия может быть установлен гарантийный срок большей продолжительности (в том числе путём проставления специальной отметки в разделе «Свидетельство о приемке и гарантии» настоящего Руководства).

Из гарантийных обязательств исключаются детали, подлежащие естественному износу (защитные экраны,

устанавливается на 4-х съемных опорных ножках. В комплектацию входят модули дымохода для отвода дыма диаметром 63 мм. В транспортном положении все комплектующие укладываются внутрь печи.



**ВНИМАНИЕ!** Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию печи, не ухудшающие ее потребительские свойства.

## 4. МЕРЫ ПРОТИВОПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации печь должна быть проверена и, в случае обнаружения неисправностей, отремонтирована. Неисправная печь к эксплуатации не допускается.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается оставлять без присмотра топящуюся печь, а также поручать надзор за ней малолетним детям.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается прикасаться к нагретым до высоких температур поверхностям печи голыми руками или другими открытыми частями тела во избежание ожогов и травм.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается располагать топливо, другие горючие вещества и материалы ближе 0,5 м к поверхности печи, а так же устанавливать печь у незащищенных конструкций из горючего материала ближе 1 м.

## 7. МАРКИРОВКА И УПАКОВКА ПЕЧИ

Печь упакована в фирменную туристическую сумку, а затем в упаковочную тару. Опорные ножки и модули дымовых труб упакованы в оберточную бумагу. Руководство по эксплуатации и упакованные детали уложены внутрь печи.

На упаковке печи в передней части имеется ярлык, в котором содержатся сведения о модели печи, массе, конструктивных особенностях и дате изготовления.

## 8. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Малые габариты и масса печи позволяет транспортировать ее как ручную кладь в фирменной сумке производителя.

При длительном хранении печь следует защитить от доступа влаги, так как материал конструкций при длительном контакте с влагой подвержен коррозии.

## 9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок на печь (далее по тексту настоящего раздела – «Изделие») составляет 12 месяцев со дня передачи Изделия Потребителю. На отдельные узлы или элементы Изделия может быть установлен гарантийный срок большей продолжительности (в том числе путём проставления специальной отметки в разделе «Свидетельство о приемке и гарантии» настоящего Руководства).

Из гарантийных обязательств исключаются детали, подлежащие естественному износу (защитные экраны,

устанавливается на 4-х съемных опорных ножках. В комплектацию входят модули дымохода для отвода дыма диаметром 63 мм. В транспортном положении все комплектующие укладываются внутрь печи.



**ВНИМАНИЕ!** Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию печи, не ухудшающие ее потребительские свойства.

## 4. МЕРЫ ПРОТИВОПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации печь должна быть проверена и, в случае обнаружения неисправностей, отремонтирована. Неисправная печь к эксплуатации не допускается.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается оставлять без присмотра топящуюся печь, а также поручать надзор за ней малолетним детям.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается прикасаться к нагретым до высоких температур поверхностям печи голыми руками или другими открытыми частями тела во избежание ожогов и травм.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается располагать топливо, другие горючие вещества и материалы ближе 0,5 м к поверхности печи, а так же устанавливать печь у незащищенных конструкций из горючего материала ближе 1 м.



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается сушить какие либо вещи и предметы, даже на частично остывшей поверхности печи.*

Открывать, закрывать дверцу необходимо только за ручку. Зола выгребаемая из топки должна быть пролита водой и удалена в специально отведенное для нее пожаробезопасное место.

## 5. ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ



**ВНИМАНИЕ!** *Не допускается использовать в качестве топлива вещества не указанные в пункте 2.*



**ВНИМАНИЕ!** *Категорически запрещается использовать в качестве топлива уголь и угольные брикеты.*



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается использовать печь не по назначению.*



**ВНИМАНИЕ!** *Не допускается использовать для розжига спиртосодержащие средства, бензин, керосин и прочее легковоспламеняющиеся вещества. А также гляцевую бумагу, обрезки ДСП, ламината и оргалита, так как при их сжигании могут выделяться вредные газы.*



**ВНИМАНИЕ!** *Не допускается перегрев и перекаливание печи во время эксплуатации.*

Перекаливание печи - это нагрев стенок топки свыше 700°C. В любительской практике температуру раскаленной детали можно определить по цвету:

- темно-коричневый (заметно в темноте) - 530-580°C
- коричнево-красный — 580-650 °C
- темно-красный — 650-730 °C
- темно-вишнево-красный — 730-770 °C
- вишнево-красный — 770-800 °C

## 6. УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕЧИ

Соберите печь, для этого откройте верхнюю крышку, извлеките ножки и модули дымовой трубы.

Ножки установите в кронштейны на нижней части корпуса до защелкивания. Поставьте печь на горизонтальную ровную поверхность, проверьте устойчивость.

Модули дымовой трубы надлежит стыковать по схеме «верхняя внутрь — по воде». В этом случае конденсат, образующийся в дымовой трубе, будет стекать в топочную камеру.



**ВНИМАНИЕ!** *Перед первым использованием необходимо протопить печь не менее чем 0,5 часа для устранения неприятных запахов, связанных с применением консервационных промышленных масел на деталях печи.*

Сухие дрова или древесный уголь следует укладывать через дверку в топочную камеру на колосниковую решетку.



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается сушить какие либо вещи и предметы, даже на частично остывшей поверхности печи.*

Открывать, закрывать дверцу необходимо только за ручку. Зола выгребаемая из топки должна быть пролита водой и удалена в специально отведенное для нее пожаробезопасное место.

## 5. ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ



**ВНИМАНИЕ!** *Не допускается использовать в качестве топлива вещества не указанные в пункте 2.*



**ВНИМАНИЕ!** *Категорически запрещается использовать в качестве топлива уголь и угольные брикеты.*



**ВНИМАНИЕ!** *Запрещается использовать печь не по назначению.*



**ВНИМАНИЕ!** *Не допускается использовать для розжига спиртосодержащие средства, бензин, керосин и прочее легковоспламеняющиеся вещества. А также гляцевую бумагу, обрезки ДСП, ламината и оргалита, так как при их сжигании могут выделяться вредные газы.*



**ВНИМАНИЕ!** *Не допускается перегрев и перекаливание печи во время эксплуатации.*

Перекаливание печи - это нагрев стенок топки свыше 700°C. В любительской практике температуру раскаленной детали можно определить по цвету:

- темно-коричневый (заметно в темноте) - 530-580°C
- коричнево-красный — 580-650 °C
- темно-красный — 650-730 °C
- темно-вишнево-красный — 730-770 °C
- вишнево-красный — 770-800 °C

## 6. УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕЧИ

Соберите печь, для этого откройте верхнюю крышку, извлеките ножки и модули дымовой трубы.

Ножки установите в кронштейны на нижней части корпуса до защелкивания. Поставьте печь на горизонтальную ровную поверхность, проверьте устойчивость.

Модули дымовой трубы надлежит стыковать по схеме «верхняя внутрь — по воде». В этом случае конденсат, образующийся в дымовой трубе, будет стекать в топочную камеру.



**ВНИМАНИЕ!** *Перед первым использованием необходимо протопить печь не менее чем 0,5 часа для устранения неприятных запахов, связанных с применением консервационных промышленных масел на деталях печи.*

Сухие дрова или древесный уголь следует укладывать через дверку в топочную камеру на колосниковую решетку.